

Hesekiel 31



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah^{H1961} im 11. Jahr^{H8141}, im 3. Monat, am 1. des Monats^{H2320}, da erging^{H1961} das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} an^{H413} mich, indem er sprach^{H559}: ^[?]^{H259} ^{H6240} ^[?]^{H7992} ^[?]^{H259} 2 Menschensohn^{H1121} ^{H1120}, sprich^{H559} zu dem Pharao^{H6547}, dem König^{H4428} von Ägypten^{H4714}, und zu^{H413} seiner Menge^{H19951}: Wem^{H413} ^{H4310} gleichst^{H1819} du in deiner Größe^{H1433}? ^[?]^{H413} 3 Siehe^{H2009}, Assur^{H804} war eine Zeder^{H730} auf dem Libanon^{H3844}, mit schönen^{H3303} Zweigen^{H6057}, ein schattendes^{H6751} Dickicht und von hohem^{H1362} Wuchs^{H6967}; und sein Wipfel^{H6788} war zwischen^{H996} den Wolken^{H5688}. ^[?]^{H6751} ^[?]^{H2793} 4 Die Wasser^{H4325} zogen^{H1431} ihn groß^{H1431}, die Flut^{H8415} machte^{H7311} ihn hoch^{H7311}; ihre Ströme^{H5104} gingen^{H1980} rings^{H5439} um^{H5439} ihre² Pflanzung^{H4302}, und sie entsandte^{H7971} ihre Kanäle^{H8585} zu^{H413} allen^{H3605} Bäumen^{H6086} des Feldes^{H7704}. 5 Darum^{H5921} ^{H3651} wurde sein Wuchs^{H6967} höher^{H1361} als^{H4480} alle^{H3605} Bäume^{H6086} des Feldes^{H7704}; und seine Zweige^{H5634} wurden groß^{H7227} und seine Äste^{H6288} lang^{H748} von^{H4480} den vielen^{H7235} Wassern^{H4325}, als er sich ausbreitete^{H7971}. 6 Alle^{H3605} Vögel^{H5775} des Himmels^{H8064} nisteten^{H7077} in seinen Zweigen^{H5589}, und alle^{H3605} Tiere^{H2416} des Feldes^{H7704} gebaren^{H3205} unter^{H8478} seinen Ästen^{H6288}, und in seinem Schatten^{H6738} wohnten^{H3427} alle^{H3605} großen^{H7227} Nationen^{H1471}. 7 Und er war schön^{H3302} in seiner Größe^{H1433} und in der Länge^{H753} seiner Schösslinge^{H1808}, denn^{H3588} seine Wurzeln^{H8328} waren^{H1961} an^{H413} vielen^{H7227} Wassern^{H4325}. 8 Die Zedern^{H730} im Garten^{H1588} Gottes^{H430} verdunkelten^{H6004} ihn nicht^{H3808}, Zypressen^{H1265} kamen seinen Zweigen^{H5589} nicht^{H3808} gleich^{H1819}, und Platanen^{H6196} waren^{H1961} nicht^{H3808} wie seine Äste^{H6288}; kein^{H3808} ^{H3605} Baum^{H6086} im Garten^{H1588} Gottes^{H430} kam ihm an Schönheit^{H3308} gleich^{H1819}. 9 Ich hatte ihn schön^{H3303} gemacht^{H6213} in der Menge^{H7230} seiner Schösslinge^{H1808}, und es beneideten^{H7065} ihn alle^{H3605} Bäume^{H6086} Edens^{H5731}, die^{H834} im Garten^{H1588} Gottes^{H430} waren.

10 Darum^{H3651}, so^{H3541} sprach^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Weil^{H3282} ^{H834} du hoch^{H1361} geworden bist an Wuchs^{H6967} und er seinen Wipfel^{H6788} bis^{H413} zwischen^{H996} die Wolken^{H5688} streckte^{H5414} und sein Herz^{H3824} sich erhob^{H7311} wegen seiner Höhe^{H1363}, 11 so werde ich ihn in die Hand^{H3027} des Mächtigen^{H410} der Nationen^{H1471} geben^{H5414}; nach seiner Bosheit^{H7562} soll er mit ihm handeln^{H6213} ^{H6213}; ich habe ihn verstoßen^{H1644}. 12 Und Fremde^{H2114}, die Gewalttätigsten^{H6184} der Nationen^{H1471}, hieben^{H3772} ihn um^{H3772} und warfen^{H5203} ihn hin^{H5203}; seine Schösslinge^{H1808} fielen^{H5307} auf^{H413} die Berge^{H2022} und in alle^{H3605} Täler^{H1516}, und seine Äste^{H6288} wurden zerbrochen^{H7665} und geworfen in alle^{H3605} Gründe^{H650} der Erde^{H776}; und alle^{H3605} Völker^{H5971} der Erde^{H776} zogen^{H3381} aus^{H4480} seinem Schatten^{H6738} weg^{H3381} und ließen^{H5203} ihn liegen^{H5203}; 13 auf^{H5921} seinen umgefallenen^{H4658} Stamm^{H46583} ließen^{H7931} sich alle^{H3605} Vögel^{H5775} des Himmels^{H8064} nieder^{H7931}, und über^{H413} seine Äste^{H6288} kamen^{H1961} alle^{H3605} Tiere^{H2416} des Feldes^{H7704}, 14 damit^{H4616} ^{H834} keine^{H3808} ^{H3605} Bäume^{H6086} am Wasser^{H4325} wegen ihres Wuchses^{H6967} sich überheben^{H1361} und ihren Wipfel^{H6788} bis^{H413} zwischen^{H996} die Wolken^{H5688} strecken^{H5414} und keine^{H3808} Wassertrinkenden^{H83544} auf^{H5975} sich selbst sich stützen^{H5975} wegen ihrer Höhe^{H1363}; denn^{H3588} sie alle^{H3605} sind dem Tod^{H4194} hingegeben^{H5414} in^{H413} die untersten^{H8482} Örter^{H8482} der Erde^{H776}, mitten^{H8432} unter^{H8432} den Menschenkindern^{H1121} ^{H1120}, zu denen hin, die in^{H413} die Grube^{H953} hinabgefahren^{H3381} sind. ^[?]^{H4325}

15 So^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: An dem Tag^{H3117}, da er in den Scheol^{H7585} hinabfuhr^{H3381}, machte ich ein Trauern^{H56}; ich verhüllte^{H3680} um seinetwillen die Tiefe^{H8415} und hielt^{H4513} ihre Ströme^{H5104} zurück^{H4513}, und die großen^{H7227} Wasser^{H4325} wurden gehemmt^{H3607}; und den Libanon^{H3844} hüllte^{H3680} ich in^{H3680} Schwarz^{H6937} um seinetwillen^{H5921}, und um seinetwillen verschmachteten^{H5969} alle^{H3605} Bäume^{H6086} des Feldes^{H7704}. ^[?]^{H5921} ^[?]^{H5921} 16 Von dem Getöse^{H6963} seines Falles^{H4658} machte ich die Nationen^{H1471} erbeben^{H7493}, als ich ihn in den Scheol^{H7585} hinabfahren^{H3381} ließ zu denen, die in die Grube^{H953} hinabgefahren^{H3381} sind. Und alle^{H3605} Bäume^{H6086} Edens^{H5731}, das Auserwählte^{H4005} und Beste^{H2896} des Libanon^{H3844}, alle^{H3605} Wassertrinkenden^{H8354}, trösteten^{H5162} sich in den untersten^{H8482} Örtern^{H8482} der Erde^{H776}. ^[?]^{H4480} ^[?]^{H4325} 17 Auch^{H1571} sie^{H1992} fuhren^{H3381} mit^{H854} ihm in den Scheol^{H7585}

hinab^{H3381} zu^{H413} den vom Schwert^{H2719} Erschlagenen^{H2491}, die als seine Helfer^{H22205} in seinem Schatten^{H6738} saßen^{H3427} unter^{H8432} den Nationen^{H1471}.

18 Wem^{H413} H⁴³¹⁰ gleichst^{H1819} du⁶ so^{H3602} an Herrlichkeit^{H3519} und an Größe^{H1433} unter den Bäumen^{H6086} Edens^{H5731}? Und so sollst du mit^{H8547} den Bäumen^{H6086} Edens^{H5731} hinabgestürzt^{H3381} werden in^{H413} die untersten^{H8482} Örter^{H8482} der Erde^{H776}, sollst unter^{H8432} den Unbeschnittenen^{H6189} liegen^{H7901}, bei^{H854} den vom Schwert^{H2719} Erschlagenen^{H2491}. Das^{H1931} ist der Pharao^{H6547} und seine ganze^{H3605} Menge^{H1995}, spricht^{H5002} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}.

Fußnoten

1. O. zu seinem Getümmel; so auch V. 18 (S. die Anm. zu Kap. 30,10)
2. näml. der Flut
3. Bedeutet zugl. im Hebr.: auf seinen Leichnam
4. d.h. im Sinn des Bildes: Fürsten, die durch reichl. Hilfsmittel zu großer Macht gelangt sind
5. Eig. und zwar die als sein Arm
6. Vergl. V. 2
7. O. zu